

یادداشتهای زیرزمینی

با چهارده تفسیر

فیودار داستایفسکی

مترجم: حمیدرضا آتش برآب



۱۳۹۷

فهرست مطالب

یادداشت مترجم ۱

یادداشت‌های زیرزمینی

بخش نخست: زیرزمین ۳۵
بخش دوم: به مناسبت برف نمناک ۱۰۳

تفسیرها

ساختار و انسجام در یادداشت‌های زیرزمینی. رالف متلا ۲۵۳
درآمدی بر مسائل اخلاقی یادداشت‌های زیرزمینی. رومن نظیروف ۲۸۹
بازخوانی یادداشت‌های زیرزمینی. آلبرتو مُراویا ۳۱۴
بلاغت اعتراف: یادداشت‌های زیرزمینی و اعترافات روسو. باربارا هاورد ۳۲۴
انتزاع در یادداشت‌های زیرزمینی. جی. آر. هال ۳۴۸
هراس از ایمان: پیام مذهبی پنهان در یادداشت‌های زیرزمینی. گرول فلت ۳۷۳
مرد زیرزمینی: جست‌وجوی معنا. لیندا ویلیامز ۴۰۵
مرد زیرزمینی در هیأت برادر بزرگ: آنتی‌اتویسای داستایفسکی و اورول
آدرین وائر ۴۲۹
درباب اندیشه پارادوکسال انسان زیرزمینی. فرانکا بلترامه ۴۴۷
یادداشت‌های زیرزمینی به مثابه مجالی موزیکال. سرگی باچاروف ۴۶۴
مجادلات فلسفی در یادداشت‌های زیرزمینی. ماریا یمیلیانوا ۴۸۰
غریبه درون: درباره یادداشت‌های زیرزمینی. پیترو رابرتس ۴۹۵
آگاهی، اخلاق و آقای زیرزمینی. تامس دالک ۵۱۰

یک

من آدم خبیثی هستم، آقایان!... اصلاً راحتان کنم؛ مریضم. هیچ جذابیتهای هم ندارم. غلط نکنم کبدم هم مشکل دارد. با این همه، سرسوزنی از دردهام سردر نمی آورم و حقیقتش نمی دانم دقیقاً چه مرگم هست. با این که برای پزشکی و دکترجماعت احترام قائلم، اما هیچ وقت دنبال دوا درمان نرفته و نمی روم. علاوه بر اینها، خیلی خرافاتی ام، تا جایی که مثلاً برای پزشکی احترام قائلم. (این را هم بگویم؛ آن قدری تحصیلات دارم که خرافاتی نباشم، ولی خوب، هستم دیگر). نه، نمی خواهم دنبال درمان درد و مریضم را بگیرم. حتماً اینجای حرفم را نمی فهمید؛ اما خودم که می دانم چه دارم می گویم. یقیناً نمی توانم دقیق برایتان شرح دهم که با این خباثتم دارم بر زخم چه کسی نمک می پاشم. خوب می دانم دکترها ککشان هم نمی گزد که نمی روم خودم را درمان کنم. بهتر از هرکسی هم می دانم که با این کار فقط دارم به خودم لطمه می زنم، نه هیچ کس دیگر. با این احوال، اگر دوا درمانی هم نمی کنم، از بدجنسی است. کبدم وضعش بد است؟! بگذار بدتر شود!

بیست سالی می شود که وضعیتم همین است. آره، خبیث بودم؛ زمخت و خشن؛ از این خباثت چه لذتی هم می بردم.